

E89 - The Dracula Manor Murder Case (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

A racing second hand,
shining shooting stars!

[00:03] ---

Conan's logic is good medicine
for hearts tired by modern society!

[00:07] ---

Today is the Dracula solution!
The trick is exposed before sunrise!

[00:10] ---

He sees the single
truth for what it is,

[00:12] ---

and looks like a kid but
has the mind of an adult!

[00:14] ---

His name? Detective Conan!

[01:51] ---

The old man was hired by Mr. Dorakura,
owner of Dracula Manor,

[01:55] ---

to investigate his wife's infidelity.

[01:58] ---

That night, someone killed
Mr. Dorakura with a stake to the heart,

[02:01] ---

in his completely-locked study room!

[02:06] ---

To get to the study, one would
have to pass through the living room,

[02:10] ---

where everyone was at the time!

[02:13] ---

Breaking in from
outside was also impossible!

[02:16] ---

Did the killer fly through
the air, like a vampire?!

[02:22] ---

"The Dracula Manor Murder Case Part 2."

[02:27] ---

My, what a farce that was.

[02:35] ---

That's the roof above
the collection room...

[02:38] ---

What are those imprints in the snow?

[02:49] ---

Wait a minute!

[02:50] ---

The collection room didn't smell
like oil paint after the incident!

[02:54] ---

Does that mean...

[03:00] ---

Huh?! It doesn't smell!

[03:02] ---

Hey, you!

[03:04] ---

What're you doing?

[03:07] ---

Nothing!

[03:10] ---

Was that stake not
the source of the smell?

[03:17] ---

Let's first organize what
we know about the incident.

[03:20] ---

First, at around 8:30,
Mr. Dorakura went to the study

[03:24] ---

and Tadokoro-san, Ran, and Conan
went to the collection room

[03:27] ---

to get a film.

[03:29] ---

At that time, the stake used as
the murder weapon was still there.

[03:33] ---

In other words, the killer
stole the stake after that.

[03:39] ---

Moreover, Ran confirmed that all
the windows in the collection room

[03:42] ---

had been locked from the inside.

[03:46] ---

In short, the only way into the
room was from the living room.

[03:51] ---

Next, Tadokoro-san went to the
study to deliver the wine and movie.

[03:56] ---

Yes. At around 8:50, I left the
wine and film and left the study.

[04:02] ---

Huh?

[04:03] ---

The wine bottle's
seal hasn't been broken.

[04:06] ---

Did anything seem
odd about Mr. Dorakura then?

[04:09] ---

No, not really.

[04:11] ---

You returned to the living
room shortly after 9:00,

[04:14] ---

then left to make sure
that everything was locked up.

[04:19] ---

Yes. I believe I returned
ten minutes afterward.

[04:22] ---

The snow had already stopped by then.

[04:26] ---

Shortly after, his wife
retired to her room upstairs.

[04:30] ---

Around 9:15, I'd say?

[04:33] ---

And then she came down when
the body was found around midnight.

[04:37] ---

In short, she has no alibi for that period of time.

[04:42] ---

Hamura-san.

[04:43] ---

You left the living room the same time she did, to go to the library.

[04:48] ---

Yes. I returned to the living room at about 10:30.

[04:52] ---

Which means I have no alibi for that period of time.

[04:54] ---

You had the opportunity to steal the stake from the collection room.

[05:02] ---

Doi-san. Right after Hamura-san returned to the living room,

[05:06] ---

you went to the restroom.

[05:08] ---

You were gone about twenty minutes, wouldn't you say?

[05:12] ---

Y-Yes.

[05:13] ---

Twenty minutes is enough time to commit the murder.

[05:16] ---

But I never went to the collection room.

[05:20] ---

Yeah! Doi-san only went to the bathroom!

[05:23] ---

He even bumped into Hamura-san on his way!

[05:27] ---

That's right! I didn't think of that!

[05:29] ---

Hamura-san. Perhaps you secretly had the stake when that happened?

[05:34] ---

And then Doi-san pretended to bump into you and took it.

[05:39] ---

Quit joking around! Why would
I need to kill Dorakura-*sensei*?!

[05:46] ---

What's this?

[05:48] ---

T-That's...

[05:49] ---

'Call of Darkness', by Nakajima Yoshihiko

[05:50] ---

These aren't Mr. Dorakura's manuscripts...

[05:56] ---

Could they be novels submitted
to Doi-*san*'s magazine by readers?

[06:00] ---

See, it says "Horror Times"
on the envelope.

[06:05] ---

Come to think of it,
I have heard an odd rumor,

[06:08] ---

from my university's
Horror Novel Association,

[06:12] ---

that novels submitted
to the Horror Times

[06:15] ---

wound up being
plagiarized by Dorakura.

[06:18] ---

Plagiarized?

[06:20] ---

Don't tell me you were involved
with this too, Editor-in-Chief?

[06:24] ---

W-What makes you think--

[06:27] ---

In that case, we can compare
Dorakura's manuscripts on this PC

[06:30] ---

with these submitted novels.

[06:34] ---

T-That's...

[06:36] ---

Doi-*san*.

[06:37] ---

It'd be in your best interest
to come clean while you still can.

[06:42] ---

Dorakura... His talent had
been dried up for years now.

[06:51] ---

About seven years ago,

[06:53] ---

I failed in the stock market and
found myself in incredible debt.

[06:57] ---

Dorakura offered to take over
my debt if I would leak novels to him.

[07:04] ---

So, you murdered him to
dissolve your relationship, then?

[07:09] ---

N-No!

[07:10] ---

But you have a motive!

[07:13] ---

If it's motives you want,
Tadokoro-*kun* has one, too!

[07:19] ---

He was Dorakura's ghostwriter!

[07:22] ---

Ghostwriter?!

[07:24] ---

It was five years ago.

[07:26] ---

No longer able to endure leaking
him novels submitted to me,

[07:31] ---

I introduced him to Tadokoro-*kun*,

[07:33] ---

who I learned of through
literary magazines.

[07:36] ---

Come to think of it,

[07:37] ---

didn't Mr. Dorakura start publishing
fantasy works five years ago?

[07:42] ---

Tadokoro-*kun* wrote them.

[07:46] ---

Is this true, Tadokoro-*san*?!

[07:50] ---

It's true.

[07:52] ---

But I don't bear a
grudge against him for it.

[07:55] ---

Even if I did, there's
a reason I couldn't kill him!

[08:00] ---

A reason you couldn't kill him?

[08:03] ---

I have a sister named Kaori,
who's ten years younger than me.

[08:07] ---

She was born with
a slightly-faulty heart,

[08:10] ---

and as our parents
died when she was young,

[08:12] ---

I wasn't able to get
her decent medical help.

[08:15] ---

But, thanks to *Dorakura-sensei*,
she's now in a hospital in Tokyo.

[08:21] ---

He offered to pay Kaori's
medical and hospital fees

[08:26] ---

if I became his ghostwriter.

[08:31] ---

So, killing Mr. Dorakura would
cut off your sister's treatment...

[08:37] ---

Yes.

[08:38] ---

Mr. Dorakura sure
was one horrible man.

[08:43] ---

A true vampire.

[08:46] ---

Even if the victim was as merciless
as a vampire, murder is murder!

[08:52] ---

It can't be forgiven.

[08:58] ---

I guess, unless Hamura-*san
*worked with one of the other two,

[09:01] ---

the murder would've been impossible.

[09:03] ---

But, the only way to get to the
only corridor is from the living room.

[09:09] ---

It'd be impossible to sneak past us all.

[09:11] ---

Even if it was possible, the study
room was locked from the inside.

[09:16] ---

The door had a rubber seal,
so outside tricks would be impossible.

[09:22] ---

And, if the window was
used to enter and exit,

[09:23] ---

only the snow in front
of the window had footprints.

[09:27] ---

The weapon was the wooden
stake in the collection room,

[09:29] ---

so the killer was someone
in Dracula Manor tonight.

[09:33] ---

Wait! Why did the person
kill him with the stake?

[09:37] ---

That limited the suspects
to those inside the building.

[09:41] ---

That would be very bad for the killer!

[09:44] ---

Yet... why did they
dare to use that weapon?

[09:48] ---

Could it be that...

[09:57] ---

I knew it! There's a
slight smell of oil paint left!

[10:02] ---

The windows were locked from the inside.

[10:05] ---

The small ventilation
windows have spring stoppers...

[10:12] ---

The twig piece I found
on the floor under the window...

[10:15] ---

And the strange imprints in the
snow on the roof above the window...

[10:20] ---

There's gotta be a connection! What is it?!

[10:24] ---

That's it! So, that's the deal!

[10:37] ---

What's this plastic bag?

[10:42] ---

This is...

[10:45] ---

There's gotta be a secret
passageway here somewhere!

[10:50] ---

There's nothing of the sort!

[10:53] ---

I have a good idea who's behind this.

[10:55] ---

But there's still a big mystery left!

[10:58] ---

Just how did the killer manage to...

[11:01] ---

Come to think of it,

[11:03] ---

why did the killer use the
projector to light up the body?

[11:07] ---

Was it just to recreate
the last scene of the movie?

[11:11] ---

What's that?

[11:16] ---

Tape? What's it doing here?

[11:20] ---

This is...

[11:26] ---

That's it! I know the real reason
why the killer lit up the body!

[11:31] ---

Now, I see the truth behind this case!

[11:40] ---

Dammit! There's no secret passage!

[11:45] ---

Hamura-san! Ma'am! Doi-san!

[11:47] ---

Don't tell me there's

a real vampire among you!

[11:52] ---

A vampire would be able to
fly to the study room and back!

[11:58] ---

Dear me. You appear to
be exhausted, Mori-san.

[12:01] ---

Take a nice nap and leave
the rest to me, old man!

[12:06] ---

Here we go again...

[12:12] ---

Let's return to our rooms, too.

[12:14] ---

Not so fast!

[12:16] ---

I was merely joking before.
Now, it's time to get down to business.

[12:22] ---

Down to business?

[12:23] ---

Are you suggesting you've
discovered the truth to this incident?

[12:26] ---

Of course I am.

[12:28] ---

Really?!

[12:29] ---

Yes. All of it.

[12:33] ---

Let us hear your theory then, Mori-san.

[12:37] ---

First, the wooden stake
used as the murder weapon.

[12:40] ---

I thought only Hamura-*san
*could have taken the stake,

[12:44] ---

but actually, anyone could
have stolen it from outside!

[12:49] ---

From outside?

[12:50] ---

There wasn't a single footstep
in the snow outside, you know.

[12:54] ---

There were no footprints because
the killer walked through the air.

[12:58] ---

Walked through the air?

[13:00] ---

Is this another of your jokes?

[13:03] ---

Were you aware that the window
by the entrance hall is as high up

[13:08] ---

as the roof above
the collection room window?

[13:12] ---

The killer used that fact to
make a bridge...

[13:16] ---

using a ladder.

[13:18] ---

A ladder?

[13:19] ---

Yes.

[13:20] ---

Walking across it, the killer could
get to the collection room window

[13:25] ---

without leaving any footsteps.

[13:27] ---

As proof, there are ladder
marks on the snow on the roof.

[13:31] ---

But, the windows were locked...

[13:33] ---

They could easily be
opened with a simple little trick.

[13:38] ---

By sticking the twig piece Conan found

[13:41] ---

between the ventilation
window's stopper and the glass.

[13:46] ---

This way, the stopper
will look like it's set,

[13:51] ---

but the window can
still be opened freely.

[13:53] ---

The killer stole the stake from there.

[13:56] ---

Afterward, simply closing the window would make the stopper lock.

[14:01] ---

But, Mori-san! The stake was two meters from that window!

[14:07] ---

The killer used a tree pruner.

[14:10] ---

You used one this afternoon, Tadokoro-san.

[14:13] ---

There are attachments for those for picking fruit.

[14:19] ---

The killer attached one and stuck it through the ventilation window

[14:23] ---

to steal the stake.

[14:25] ---

Using this method, anyone could have obtained the stake.

[14:29] ---

You can't be serious...

[14:32] ---

But, Mori-san, how did the person go to the study and back?

[14:36] ---

Simple, by crossing the corridor.

[14:41] ---

What are you talking about? That's absolute nonsense.

[14:44] ---

Is it?

[14:46] ---

Isn't it much more logical than having the killer fly through the air?

[14:52] ---

You were in the living room, too. You know no one used the corridor.

[14:57] ---

Oh, but one person did.

[15:01] ---

Yes. The killer...

[15:03] ---

was you, Tadokoro Toshiya-san!

[15:06] ---

Tadokoro-kun?

[15:07] ---

T-That can't be!

[15:10] ---

W-What are you talking about?!

[15:12] ---

The stake was still in the collection room when I went to the study!

[15:17] ---

Isn't that right?!

[15:19] ---

That's true, Dad!

[15:21] ---

Ran, what you two saw was an elaborately-made fake.

[15:26] ---

A fake?!

[15:27] ---

Yes.

[15:29] ---

When Tadokoro-san went to get the film, he invited you and Conan

[15:33] ---

and showed you the stake, so you would confirm it had been there.

[15:39] ---

Then, after killing Mr. Dorakura with the real stake,

[15:42] ---

which he had hidden in the study in advance,

[15:46] ---

he pretended to check all the locks and stole the fake stake.

[15:52] ---

But, Mori-san. Do you have proof the stake was a fake?

[16:01] ---

What's this?

[16:01] ---

This turned up after I instructed Conan to look through the storeroom.

[16:07] ---

Yes, it's very well-made.

[16:11] ---

Was the fake blood added using oil paint?

[16:13] ---

His wife does oil painting, so it
would've been easy to get the paint.

[16:19] ---

Tadokoro-kun...

[16:26] ---

Mori-san. Even if he did use
the corridor to reach the study,

[16:31] ---

how did he get inside?

[16:33] ---

It was locked from the inside,
so he couldn't have gone out the door.

[16:37] ---

And if he left through the window,
how did he return to the corridor?

[16:42] ---

There were no other footprints,
except those in front of the window.

[16:46] ---

The open window and the trampled
snow were simply a red herring.

[16:51] ---

Tadokoro-san entered
and exited through the door.

[16:55] ---

Then how could I have
locked it from the outside?!

[16:59] ---

Locking the door is no problem at all...

[17:03] ---

if you use that projector, that is!

[17:07] ---

Projector?

[17:09] ---

W-What are you talking about?
How could a projector do that?

[17:13] ---

Tadokoro-san,
I've figured it all out, you know...

[17:17] ---

Including why you lit up the body.

[17:21] ---

Wasn't it to recreate
the last scene of the movie?!

[17:25] ---

No, it wasn't.

[17:27] ---

The body was lit up to
camouflage the real reason

[17:32] ---

for moving the projector!

[17:34] ---

The real reason?

[17:36] ---

For this trick to work,

[17:38] ---

it was absolutely vital to move
the projector in front of the door.

[17:42] ---

But, the trick would be obvious
if only the projector were moved.

[17:47] ---

So, by lighting up the body as
a bit of an informed performance,

[17:53] ---

our attention was diverted.

[17:55] ---

I'll now reenact this trick I speak of.

[17:59] ---

Ran. Lend me a hand.

[17:59] ---

Yes! Okay!

[18:02] ---

First, pull about five
meters of film from the reel.

[18:06] ---

Right!

[18:11] ---

Next, stick a piece of
tape on the end of the film.

[18:15] ---

After that, throw the film over
the blackout curtain rail by the door,

[18:20] ---

and attach it to the lock on the door.

[18:26] ---

All done, Dad!

[18:29] ---

Now everything is set.

[18:32] ---

Ran. Start the projector.

[18:34] ---

Right!

[18:59] ---

This is how Tadokoro-*san
*locked the door.

[19:03] ---

But, unfortunately for him,
as the film was being pulled in,

[19:08] ---

the piece of tape caught on
the curtain rail and remained there.

[19:13] ---

On the piece of tape are small,
square marks... from perforations.

[19:19] ---

The square holes in
the film, in other words.

[19:23] ---

Tadokoro-*san*, can you
give any other explanation

[19:28] ---

as to why that perforation-marked
tape was stuck on the curtain rail?

[19:33] ---

W-Well...

[19:35] ---

I think it's about
time you tell us the truth.

[19:38] ---

You already confessed you were
the killer when the body was found.

[19:45] ---

At the time, you said
you could hear the projector.

[19:49] ---

Don't you find that strange?

[19:51] ---

The door had airtight,
sound-proof rubber sealing.

[19:55] ---

How could you hear
what was happening inside?

[19:59] ---

You knew that the
projector was on inside.

[20:06] ---

Or, shall we see if the projector is
audible behind the closed door?

[20:15] ---

I... killed him.

[20:20] ---

Tadokoro-san...

[20:22] ---

But why would you kill Dorakura-san?!

What about your sister?!

[20:28] ---

My sister... Kaori... has
been dead for a year now...

[20:35] ---

That can't be...

[20:38] ---

Dorakura never gave
Kaori real medical treatment.

[20:44] ---

He paid off her doctor so she
would get neither better nor worse.

[20:51] ---

Just to keep Kaori hospitalized longer.

[20:54] ---

But, then her condition suddenly
took a turn for the worse, and she...

[21:02] ---

I only found out about
this one month ago.

[21:06] ---

Dorakura kept my sister's
death secret the entire time!

[21:11] ---

I believed his lie about sending her
to a better hospital in America...

[21:17] ---

But, one month ago...

[21:21] ---

Kaori's nurse couldn't bear it
anymore and secretly came to tell me.

[21:27] ---

She said Kaori deliriously cried
my name over and over as she died...

[21:36] ---

If she had, had real treatment...

[21:39] ---

If she had had real treatment,
that never would've happened!

[21:44] ---

Dorakura murdered Kaori!

[21:47] ---

That's why... That's why I...

[21:58] ---

They say a vampire's bite can turn a normal person into a vampire.

[22:04] ---

Unknowingly, Tadokoro-*san* might have become a vampire himself.

[22:10] ---

A vampire known as a murderer...

[23:41] ---

Franken Manor?!

[23:43] ---

Yeah. It belongs to Furano Kenzo, an engineering professor.

[23:47] ---

Apparently, he conducts strange experiments every night and--

[23:50] ---

This time it's Frankenstein...

[23:54] ---

Now we just need a wolfman and we're all set.

[24:04] ---

Mr. Shiraki!

[24:06] ---

Something's not right!
What could it be?!

[24:11] ---

Wait a minute!

[24:11] ---

When he was in the dressing room, the flower on his chest was--

[24:15] ---

If Okano Rika-*san* is the killer, who will she go after next?!

[24:20] ---

This is bad!
Who is she trying to kill?!

[24:23] ---

Who is it?!
I'm not gonna make it in time!

[24:26] ---

On the next Conan:
"The Flower Scent Murder Case."

[24:47] ---

Next Conan's hint:

[24:49] ---

Ice.

[24:51] ---

Next episode fits me perfectly. Smells like flowers.

[24:54] ---

Sometimes pretty flowers have thorns.

[24:55] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:13:39 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee